

## פרק ז

א כָּל־כָּל־גְּדוֹל אָמְרוּ בַשַּׁבָּת. כָּל הַשּׁוֹכַח עֵקֶר שַׁבָּת וְעָשָׂה מְלָאכּוֹת הַרְבֵּה בַשַּׁבָּתוֹת הַרְבֵּה, אֵינוֹ חַיֵּב אֶלָּא חֲטָאת אַחַת. הַיּוֹדֵעַ עֵקֶר שַׁבָּת וְעָשָׂה מְלָאכּוֹת הַרְבֵּה בַשַּׁבָּתוֹת הַרְבֵּה, חַיֵּב עַל כָּל שַׁבָּת וְשַׁבָּת. הַיּוֹדֵעַ שֶׁהוּא כָּל אֵב מְלָאכָה וּמְלָאכָה. הַעוֹשֶׂה מְלָאכּוֹת הַרְבֵּה מֵעֵין מְלָאכָה אַחַת, אֵינוֹ חַיֵּב אֶלָּא חֲטָאת אַחַת:

ב אֲבוֹת מְלָאכּוֹת אַרְבָּעִים חֲסֵר אַחַת. הַזּוֹרֵעַ. וְהַחוֹרֵשׁ. וְהַקּוֹצֵר. וְהַמְעַמֵּר. הַדָּשׁ. וְהַזּוֹרֵה. הַבוֹרֵר. הַטּוֹחֵן. וְהַמְרַקֵּד. וְהַלֵּשׁ. וְהַאֹפֶה. הַגּוֹזֵז אֶת הַצָּמֶר. הַמְלַבְּנוֹ. וְהַמְנַפֵּצוֹ. וְהַצּוֹבְעוֹ. וְהַטּוֹוֶה. וְהַמְסַדֵּךְ. וְהַעוֹשֶׂה שְׁנֵי בְּתֵי נִירִין. וְהַאֹרֵג שְׁנֵי חוּטִין. וְהַפּוֹצֵעַ שְׁנֵי חוּטִין. הַקּוֹשֵׁר. וְהַמְתִּיר. וְהַתּוֹפֵר שְׁתֵּי תַפְרִיזוֹת. הַקּוֹרֵעַ עַל מְנַת לַתְּפֹר שְׁתֵּי תַפְרִיזוֹת. הַצָּד צָבִי. הַשּׁוֹחֲטוֹ. וְהַמְפָּשִׁיטוֹ. הַמּוֹלְחֹן, וְהַמְעַבֵּד אֶת עוֹרוֹ. וְהַמּוֹחֵקוֹ. וְהַמְחַתֵּכוֹ. הַכּוֹתֵב שְׁתֵּי אוֹתִיּוֹת. וְהַמּוֹחֵק עַל מְנַת לַכְּתָב שְׁתֵּי אוֹתִיּוֹת. הַבוֹנֵה. וְהַסּוֹתֵר. הַמְכַבֵּה. וְהַמְבָּעִיר. הַמְכַּה בַּפְּטִישׁ. הַמּוֹצִיא מִרְשׁוֹת לְרְשׁוֹת. הָרִי אֵלוֹ אֲבוֹת מְלָאכּוֹת אַרְבָּעִים חֲסֵר אַחַת:

ג וְעוֹד כָּל־אֶחָד אֶחָד אָמְרוּ. כָּל הַכָּשֵׁר לְהַצְנִיעַ וּמְצַנִּיעִין כְּמוֹהוּ וְהוֹצִיאוּ בַשַּׁבָּת, חַיֵּב עָלָיו חֲטָאת, וְכָל שֶׁאֵינוֹ כָּשֵׁר לְהַצְנִיעַ וְאֵין מְצַנִּיעִין כְּמוֹהוּ וְהוֹצִיאוּ בַשַּׁבָּת, אֵינוֹ חַיֵּב אֶלָּא הַמְצַנִּיעוֹ:

ד המוציא תבן, כמלא פי פרה. עצה, כמלא פי גמל.  
עמיר, כמלא פי טלה. עשבים, כמלא פי גדי. עלי שום  
ועלי בצלים, לחים, כגרוגרת, יבשים, כמלא פי גדי.  
ואין מצטרפין זה עם זה, מפני שלא שוו בשעוריהן.  
המוציא אכלים כגרוגרת, חיב, ומצטרפים זה עם זה,  
מפני ששוו בשעוריהן, חוץ מקלפיהן וגרעיניהן  
ועקציהן וסבן ומרסן. רבי יהודה אומר, חוץ מקלפי  
עדשים שמתבשלות עמהן:

# Rozdział 7

---

## Miszna 1

Ustanowiono wielką zasadę dotyczącą Szabatu. Ten, kto zupełnie zapomniał o istocie Szabatu i wykonał wiele rodzajów zakazanych czynności w wiele Szabatów, musi złożyć tylko jedno oddanie za grzech. Ten jednak, kto był świadomy istoty Szabatu, lecz [zapomniał, że właśnie jest Szabat, i] wykonywał zakazane czynności w wiele Szabatów, musi złożyć oddzielne oddanie za grzech za każdy Szabat [który naruszył]. Ten kto wiedział, że jest Szabat, i wykonał wiele rodzajów zakazanych czynności w różne Szabaty [nie wiedząc, że takie czynności są zabronione], musi złożyć osobne oddanie za grzech za każdą z głównych kategorii zakazanych czynności. Ten kto wykonał wiele zakazanych czynności, lecz wszystkie one należały do jednej z głównych kategorii zakazanych czynności, musi złożyć tylko jedno oddanie za grzech.

## Miszna 2

Głównych kategorii czynności [zakazanych w Szabat] jest łącznie czterdzieści bez jednej. Są to: siew, orka, zbieranie plonów, wiązanie snopów, młócenie, przewiewanie ziarna, sortowanie, mielenie, przesiewanie przez sito, zagniatanie ciasta, pieczenie, strzyżenie wełny, wybielanie, czesanie surowych materiałów, farbowanie, przędzenie, przygotowywanie krosna, robienie pętelek, tkanie, rozdzielanie wątków nici, wiązanie węzłów, rozwiązywanie węzłów, szycie, rozdieranie, chwytanie zwierząt w sidła, ubój, obdzieranie ze skór, solenie mięsa, garbowanie skór, obcinanie zbędnych kawałków, wycinanie kształtów, pisanie, wymazywanie, budowanie, wyburzanie, gaszenie ognia, rozpalać ognia, ostatnie uderzenie młotkiem, przenoszenie [przedmiotów]. Oto są główne kategorie czynności zakazanych w Szabat – czterdzieści bez jednej.

## Miszna 3

Ustanowiono jeszcze jedną zasadę: kto wynosi w Szabat rzeczy, które są warte przechowywania, i w takiej ilości, w jakiej są one zazwyczaj przechowywane – musi złożyć oddanie za grzech. Jeśli jednak ktoś wynosi rzeczy, które nie są warte przechowywania, i w takiej ilości, w jakiej się ich zwykle nie przechowuje – nie ponosi winy, chyba że odłoży te przedmioty na przechowanie.

#### Miszna 4

Zabrania się przenosić siewkę w ilości krowiego kęsa, łodygi grochu – w ilości wielbłądziego kęsa, kłosy – w ilości jagnięcego kęsa, trawę – w ilości koźlęcego kęsa, świeże liście czosnku i cebuli – jeśli są równe objętości suszonej figi, a suche w ilości koźlęcego kęsa. [Różnych rodzajów pasz] nie liczy się łącznie [przy określaniu ilości dozwolonej do przenoszenia w Szabat], gdyż ich najmniejsze jednostki nie są równe objętością. Kto wynosi żywność wielkości suszonej figi – ponosi odpowiedzialność za grzech. Różne rodzaje mogą być liczone łącznie, gdyż objętość najmniejszej jednostki jest taka sama dla wszystkich rodzajów – z wyjątkiem skórek, łusek, szypułek i otrębów, zarówno grubych jak i drobnych. Rabi Jehuda uczy: z wyjątkiem łupin roślin strączkowych, które gotuje się je razem z nimi.